

Manual Para la Sistematización de Proyectos Educativos de Area Social

CIDE

**Erika Santibañez
María Eugenia Cárcamo**

Primera Edición, 1993

© Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación, CIDE

Registro de Propiedad Intelectual N° 87.500

Año 1993

Santiago de Chile

Derechos Reservados

Erika Santibañez

María Eugenia Cárcamo

Diagramación: Lucía Paz M.

Ilustraciones: Rolando Bigorra

Esta publicación forma parte del Programa de Sistematización y Difusión de Estrategias de Educación de Adultos cuyo desarrollo, es posible gracias a los generosos aportes de IAF (Inter American Foundation)

Agradecimientos

Al equipo del Programa de Sistematización y Difusión de Estrategias de Educación de Adultos del Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación, CIDE, que apodó sus conocimientos y reflexiones, y de cuya experiencia surgió la idea de este Manual.

Este Manual se pudo realizar gracias al apoyo financiero de Inter American Foundation (IAF).

Indice

Presentación

Capítulo I ¿Qué se entiende por sistematización?

Capítulo II ¿Qué se sistematiza?

Capítulo III ¿Cómo sistematizar?

Capítulo IV La sistematización como elaboración de conocimientos.

Capítulo V Guía práctica

Bibliografía

Presentación

La elaboración de un Manual sobre sistematización de proyectos de educación y acción social, se fundamenta en la necesidad que existe en los equipos que están a cargo de estas prácticas, de ordenar, describir y dar cuenta de lo que hacen.

Así, el objetivo del presente Manual es doble:

- * Por un lado, ser una herramienta de apoyo eficaz a educadores, agentes y organizadores sociales de base y,
- * Por otro, aportar conocimientos y procedimientos en la temática que se aborda.

La información aquí contenida, intenta responder a los actuales requerimientos y necesidades de sus potenciales beneficiados, a la vez que difundir el conocimiento acumulado por el equipo a cargo de su elaboración.

Con este material queremos contribuir al mejoramiento de la práctica de los actores y organizaciones sociales en relación a la sistematización de proyectos educativos de acción social, al tiempo que entregar una herramienta pedagógica-práctica que sirva de guía para la sistematización de proyectos educativos de acción social.

El Manual para la Sistematización de Proyectos Educativos de Acción Social da cuenta de algunas definiciones conceptuales básicas, así como de un set de instrumentos prácticos que permitan identificar los diferentes componentes y etapas de un proyecto educativo.

La presentación de los contenidos combina la teoría con la práctica, la idea es promover la ejercitación a partir de la ejemplificación de situaciones simuladas. Los ejercicios propuestos constituyen una guía para orientar la discusión, al interior de los equipos del tema de la sistematización. El planteamiento de nuevas preguntas y la elaboración de otros instrumentos dependerá de la creatividad de los propios equipos que asuman la tarea de sistematizar.

La metodología utilizada para su elaboración fue el análisis de la información preexistente respecto al tema. Su realización contempló las siguientes etapas:

- 1) revisión documentada,
- 2) selección del material,
- 3) diseño de nuevos materiales.

La propuesta metodológica del Manual propicia el aprendizaje participativo, con propuestas concretas de implementación de los conceptos y definiciones teóricas. El Manual consta de cinco capítulos:

Capítulo I : **¿Qué se entiende por sistematización?**

Capítulo II: **¿Qué se sistematiza?**

Capítulo III: **¿Cómo sistematizar?**

Capítulo IV: **La sistematización como elaboración de conocimientos.**

Capítulo V : **Guía práctica.**

Esperamos que este material sea de utilidad para educadores, monitores, agentes y organizaciones sociales de base interesados en sistematizar sus prácticas educativas y de acción social.

Capítulo I

¿Que se entiende por sistematización?

1.1. ¿Qué es sistematizar?

No existe una sola definición y/o concepción respecto a qué es sistematizar; más bien, tenemos diversas proposiciones que se diferencian, básicamente, por el acento que ponen en distintos objetivos para la sistematización.

Con todo, algunos de los aspectos en torno a los cuales existe acuerdo son los siguientes:

- La sistematización tiene por objetivo general el relacionar la práctica con la teoría,
- La sistematización es una actividad de producción de conocimientos sobre la práctica y,
- A través de la sistematización es posible comprender y comunicar las prácticas de acción y/o promoción social.

Si conjugamos estos tres elementos podemos definir la Sistematización como:

Un proceso a través del cual se recupera lo que los sujetos saben de su experiencia para poder comprenderla, interpretada y comunicarlo, produciéndose así un nuevo tipo de conocimiento (Martinic; Walker, 1987)

Como actividad de producción de conocimiento, la sistematización tiene como referente principal a la práctica, y el fin último de toda sistematización es volver a ella para deducir lo que ella misma enseña. Como se señala, sin práctica no hay sistematización posible. (Barnechea; González; Morgan, 1992).

La sistematización puede responder a tres categorías de objetivos, dependiendo de los intereses de los sistematizadores (Palma, 1992):

A. Favorecer el Intercambio de experiencias entre distintos equipos.

El objetivo en este caso es realizar una “traducción” de diversas experiencias de acción y/o promoción social singulares a un “código”, que decanta lo común en ellas y permite la mutua comunicación. El producto de estas sistematizaciones es generalmente un documento o informe que da cuenta de lo realizado. Si el objetivo es llegar a establecer hipótesis de carácter más general se debe cuidar la selección de los criterios ordenadores, los que deben ser significativos en términos de los procesos más generales a los que se busca aportar con esa reflexión.

B. La comprensión y la reflexión de un equipo sobre su propio trabajo.

La sistematización de las prácticas de los equipos de acción y/o promoción social, desde esta perspectiva, tona como objetivo que el promotor y/o educador recupere su relación con la práctica que desarrolla, organizando lo que sabe de ella y comunicándola a otros, al como reflexionar, cuestionar y ademar su práctica a las necesidades de los grupos con los que trabajan. Como señala Martinic (1988), el sujeto piensa y actúa al mismo tiempo y uno de los resultados de su práctica es incrementar lo que sabe de la misma. Como se señala, la reflexión de y en la acción es clave en la capacidad de los promotores/educadores para enfrentar adecuadamente las situaciones inestables, cambiantes o inéditas con que se topan a criado (Palma, 1992).

C. Adquirir conocimiento (o teoría) a partir de la práctica.

Desde esta perspectiva, la sistematización es un proceso permanente y acumulativo de producción de conocimiento a partir de las prácticas de intervención en la realidad social. A través de la sistematización se pretende explicitar los supuestos, hipótesis, metodologías y marcos teóricos con que operan los equipos de promoción/acción social. La sistematización articula teoría y práctica, permite transitar del conocimiento común (experiencia) al conocimiento consciente y organizado (Taller Permanente de Sistematización CEAAL-PERU, 1992). Quienes han desarrollado esta perspectiva han elaborado algunas orientaciones metodológica que operacionalizan el objetivo de la sistematización (Martinic; Walker, 1987).

1.2. Distinción entre Sistematización o Investigación

Es importante distinguir entre investigación y sistematización dado que al momento de plantearse la posibilidad de realizar una actividad de sistematización corremos el riesgo de confundir ambos procedimientos.

Un primer aspecto a tener en cuenta es que tanto la investigación como la sistematización hacen referencia a la realidad y en la medida que "se proponen como procesos abiertos a la crítica desde esa realidad, se los debe entender, sino como espontáneamente complementados, sí como complementables" (Palma, 1992, pág. 10).

Desde otro punto de vista, la distinción entre conocimiento común y conocimiento científico suele ser asociada a los términos sistematización e investigación; sin embargo, "ambos tipos de conocimientos comparten experiencia y reflexión", por ende, no se puede "oponer el conocimiento científico al corriente, como lo verdadero a lo falso" (Quiróz; Morgan, 1987, pág. 43).

El conocimiento científico se diferencia del corriente en cuanto el primero es adquirido mediante "métodos" (controlable y refrendable), mientras que el corriente se acumula por una suma de experiencias (Palma, 1992).

En términos más operacionales, la diferencia entre investigación y sistematización radica en que la Investigación tiene por objetivo el adquirir conocimientos sobre un determinado aspecto de la realidad "sobre la cual nos hacemos algunas preguntas", mientras que en la sistematización "hacemos preguntas a una práctica en la cual hemos participado como un actor más... Como producto de la sistematización se pueden levantar preguntas de

investigación que orienten a los especialistas en la producción de nuevos conocimientos" (Barnechea; González; Morgan, 1992; pág. 12).

1.3. Distinción entre Sistematización y Evaluación

En términos gruesos, la sistematización se diferencia de la evaluación en cuanto esta última refiere, generalmente, a una revisión de las prácticas de trabajo sobre la base de contrastar los objetivos pretendidos con los logros alcanzados. Se trata de medir la eficiencia de las acciones emprendidas en el marco de un proyecto de acción y/o promoción, especialmente referido a sus aspectos cuantitativos más que cualitativos (Barnechea; González; Morgan, 1992).

En la sistematización, en cambio, se trata de conocer la dinámica de la práctica y el proceso social vivido por los actores involucrados en dicha práctica (educador/promotor/ agente y grupos de base), en donde uno de los puntos a considerar puede ser la evaluación. En otras palabras, la sistematización puede incluir una evaluación de la experiencia desde un punto de vista educativo, así como una evaluación de este tipo puede dar origen a un proceso de sistematización y reflexión de más largo plazo sobre una experiencia y/o práctica social (Palma, 1992).

1.4. Funciones de la Sistematización

La sistematización tiene, básicamente, dos funciones:

- la primera, es aportar a la práctica de los equipos de trabajo de acción y/o promoción social y,
- la segunda, es apodar a la teoría, a partir de la producción de nuevos conocimientos sobre dichas prácticas.

Desde el punto de vista de la práctica de los equipos, constituye un instrumento que permite el intercambio de conocimientos sobre prácticas entre distintos equipos de trabajo, favoreciendo la comunicación, reflexión y análisis crítico de dichas prácticas. En esta misma perspectiva la sistematización permite la creación, experimentación y evaluación de herramientas metodológicas que mejoran la comprensión de las prácticas de trabajo de los equipos. Por último, a partir de los resultados de la sistematización se facilita la tarea de elaboración de informes de trabajo para personas externas al equipo (Cadena, 1987).

Como aporte a las prácticas, a través de la sistematización tenemos la posibilidad de reflexionar, cuestionar y confrontar nuestra propia práctica, de manera de "superar el activismo, la repetición rutinaria de ciertos procedimientos, la pérdida de perspectiva en relación al sentido de nuestra práctica" (Barnechea; González; Morgan, 1992; pág. 13).

Desde una perspectiva más teórica, la sistematización permite tener mejor y mayor conocimiento sobre las prácticas de los equipos de acción y/o promoción social compartir dichos conocimientos y generar los consensos que permiten la "cohesión y unidad de acción" (Cadena, 1987).

A través de la sistematización se generan nuevos conocimientos sobre las prácticas; estos conocimientos pueden constituir la base a partir de la cual surjan generalizaciones “que apuntan en dos direcciones:

- hacia un enriquecimiento de la teoría (apoyando a elevar su capacidad explicativa de los fenómenos de la realidad) y,
- hacia la elaboración de propuestas de políticas que se orienten aun enfrentamiento cada vez más integral y eficiente de los problemas que afectan a los sectores populares» (Barnechea; González; Morgan, 1992; pág. 14).

1.5. Alcances y Limitaciones de la Sistematización

Existe consenso en señalar las dificultades que existen para sistematizar, por lo que cualquier propuesta de sistematización debe responder, a lo menos, a un criterio básico: Posibilidades reales y concretas de llevada a cabo.

Otro aspecto a considerar es que, normalmente, son los mismos equipos quienes llevan a cabo la sistematización de su práctica; esto significa que "debemos buscar un método compatible con la lógica de la promoción, que signifique de verdad, un enriquecimiento de la práctica y no un recargo de tareas sin un sentido claro para el mismo promotor que las realiza" (Barnechea; González; Morgan, 1992; pág. 8).

Siguiendo a Latapí (1984), distinguimos las siguientes dificultades en la sistematización:

1. Si para quienes están inmersos en un proyecto resulta difícil dar cuenta de él y analizarlo, mucho más lo será para quienes tienen con él un contacto transitorio y menos profundo.
2. La dimensión temporal y el ritmo propio de cada proyecto dificulta “captarlo” en un momento fijo, tal como lo requiere la sistematización.
3. La sistematización constituye una interpretación de la experiencia y ésta se funda también en interpretaciones de la realidad que enfrenta, por lo que debe procurarse aproximarse a la interpretación que hacen los propios proyectos, o sea debe hacerse a partir de la o las experiencias.
4. En la sistematización hay tres momentos que implican dificultad: la comunicación de los agentes directos del proyecto acerca de su propia experiencia, la comunicación de los sistematizadores hacia los agentes acerca del sentido del ejercicio que se pretende y, la comunicación de los sistematizadores acerca de los resultados de su ejercicio.
5. El principal riesgo que se corre al sistematizar es el reduccionismo, dado el carácter específico de cada proyecto y su complejidad.

6. La finalidad de la sistematización será muy importante ante la posibilidad de que se generen tensiones entre el interés que en ella pueden tener quienes trabajan directamente en la experiencia y el interés más teórico-académico o político de quienes asumen la tarea de sistematizar.

También se deben tener presentes algunas consideraciones para la sistematización. Al respecto tomamos algunas ideas del Taller Permanente de Sistematización CEAAL-PERU (1992).

- A nivel Institucional

Tiene que haber "voluntad política" de sistematizar, es decir, que las actividades de sistematización sean percibidas como útiles para mejorar las prácticas con los grupos de base, para dar a conocer dichas prácticas y apodarar al diseño de políticas sociales. La sistematización debe tener un objetivo que de cuenta de la opción Institucional.

- A nivel de los equipos

La sistematización debe ser asumida colectivamente, es decir, como una labor a desarrollar por todos, de manera que los agentes/promotores puedan "interpretar" y desarrollar capacidades tales como la percepción y observación de sus prácticas. La sistematización debe responder a las necesidades concretas del trabajo que realiza el equipo de acción y/o promoción.

- A nivel del responsable de la sistematización

El responsable de la sistematización debe estar interesado en desarrollar y coordinar esta actividad, de manera que logre motivar a todo el equipo. Esto se facilita cuando el responsable ha participado directamente del trabajo que desarrolla el equipo, lo que no quita que cuente con el apoyo de personas ajenas a la experiencia que se sistematizará.

Además de lo anterior, hay que tener presente que uno de los principales problemas que se les presenta a los equipos de educación popular, es la carencia de un lenguaje que permita codificar y comunicar el sentido de sus prácticas de trabajo.

Es necesario avanzar en el conocimiento de aquellas dimensiones de las prácticas que no están documentadas, especialmente, las que dicen relación con los participantes de las experiencias de acción/promoción: Representaciones e interpretaciones de los sujetos participantes; el tipo de percepción que construyen sobre la práctica de trabajo; la interacción producida entre los actores que participan en dichas prácticas, etc. (Martinic; Walker, 1987).

Capítulo II

¿Que se sistematiza?

2.1. El Objeto de Sistematización

Es posible distinguir a lo menos tres objetos susceptibles de sistematizar:

A. La práctica de los grupos populares

En este caso, se trata de que a través de la sistematización, los grupos populares reflexionen sobre sí mismos (formas de vida, de organización), de manera de apropiarse de su saber y, así, adquirir mayor poder para superar sus condiciones de vida.

- **Ejercicio Nº 1**

El propósito del presente ejercicio es reflexionar sobre la propia práctica. El ejercicio, entonces, consiste en aproximarse a dicha práctica, a través de las siguientes preguntas.

¿Qué aspectos de la práctica del grupo parecen como más centrales?

.....
.....

¿Cuáles son las debilidades más notorias del grupo? ¿ Y las fortalezas?

.....
.....

¿Qué aspectos de esa práctica requieren ser cambiados, para superar las debilidades?

.....
.....

¿Cuáles son las fallas más graves de nuestra organización Interna ?

.....

.....

¿Qué acciones podríamos emprender para mejorar nuestras condiciones de vida?

.....

.....

B. La práctica de los educadores

Desde esta perspectiva, la sistematización es un método que permite ordenar las prácticas de trabajo de los educadores/promotores, reflexionar y analizar dichas prácticas, con el objetivo último de hacerlas más eficientes.

- **Ejercicio Nº 2**

Lo que aquí buscamos es analizar y reflexionar sobre la práctica de los educadores, es decir, de aquellos que intervienen en una determinada realidad. A través del ejercicio siguiente, nos planteamos preguntas que ayuden a clarificar las ideas al respecto:

¿Qué acciones de las realizadas han resultado eficientes en la marcha del proyecto?

.....

.....

¿Qué es lo que sé de mi práctica?

.....

.....

C. Relación entre educadores y grupos populares

En este enfoque, la sistematización centra su atención en los actores involucrados en las experiencias educativas y/o de promoción social, es decir, en los educadores y los

participantes, con el fin de recuperar, interpretar y comunicar lo que estos actores saben de su experiencia.

- **Ejercicio N° 3**

En este momento, planteamos un ejercicio que dice relación con los educadores y con los participantes de los proyectos. Contestemos las siguientes preguntas.

Desde mi perspectiva de participante, ¿Qué acciones considero que han sido positivas para la vida de la organización?.

.....
.....

Desde mi perspectiva de educador, ¿Qué acciones de las realizadas, considero un error y no volvería a repetir en otro proceso educativo?

.....
.....

Desde mi perspectiva de participante, menciona qué he aprendido en el proceso educativo y qué me sirve para seguir participando en la vida de la organización.

.....
.....

Desde mi perspectiva de educador, señalo mis aprendizajes en este proceso.

.....
.....

Cabe una cuarta alternativa y es la sistematización de los tres aspectos antes mencionados, es decir, las prácticas de los grupos populares y de los educadores y las relaciones entre los actores. Sin embargo, esta alternativa implica mayores esfuerzos y, por supuesto, está sujeta a mayores dificultades.

2.2. La Sistematización del Proceso

A través de la sistematización podemos ordenar, describir, analizar y comunicar nuestras prácticas de trabajo con los sectores populares. En un primer nivel de sistematización lo que hacemos es interpretar el proceso en el cual se ha intervenido, tomándolo como un todo (Barnechea; González; Morgan, 1992).

Algunas de las preguntas que se intentan responder en este nivel son:

¿Qué se hizo?, ¿Cómo?, ¿Por qué?. ¿Qué influencia tuvo el contexto político-económico-social en la práctica?, ¿Cuál fue la relación de los profesionales con los sujetos populares?, ¿Qué procesos fueron generados por la práctica?, ¿Qué contradicciones influenciaron la práctica o fueron generados por ésta y cómo se resolvieron? (Morgan; Quiróz, 1985).

Los pasos que se proponen para este nivel de sistematización son los siguientes:

1. Descripción de la experiencia: Relato sobre el trabajo realizado en la experiencia: Período durante el cual tuvo lugar, personas que participaron, caracterización del lugar en el cual se desarrolló la experiencia, objetivos del trabajo, actividades que se realizaron y evaluación general de la experiencia.

• **Ejercicio Nº 4**

Realizamos una descripción de la experiencia. Llenamos un cuadro como el siguiente con la información requerida:

Período tiempo	Personas participantes	Caracterización del lugar	Objetivos trabajo	Actividades realizadas	Evaluación general

2. Marco teórico-conceptual en que se inscribe la experiencia: Es decir, el conjunto de conceptos o categorías, fundamentadas teóricamente, que hacen comprensibles y le dan sentido a las metas y acciones del proyecto.

- *Ejercicio N° 5*

El presente ejercicio tiene por objetivo hacernos pensar sobre la teoría que hay detrás de nuestro deseo de sistematizar la experiencia. Para ello, realice la siguiente actividad:

Enumere los conceptos o categorías involucrados

.....

.....

Fundamente qué relación tienen éstos con las metas del proyecto.

.....

.....

3. Contexto de la experiencia: Se trata de situar la experiencia dentro U contexto particular en que se desarrolla, y que influye en el planteamiento, desarrollo y resultados de la misma: contexto histórico, social, político y económico global en que se inscribe la experiencia, impacto del contexto global sobre el lugar específico en que se desarrolla el trabajo y sobre la población con la cual se actúa, contexto institucional dentro del cual se desarrolla el proyecto, relación entre la institución y los sectores populares con los que se desarrolló la experiencia.

- *Ejercicio N° 6*

En este ejercicio, intentamos describir el contexto en el cual se desarrolla la experiencia. Lo hacemos en el siguiente cuadro:

Contexto Global (histórico, social, político, económico)	Impacto del contexto global sobre la población con la que se actúa	Contexto Institucional	Relación Institución y sector popular

4. Intencionalidad de la experiencia: Sus propósitos o finalidades y la perspectiva general que orienta su acción,

- **Ejercicio Nº 7**

Sabemos que detrás de cualquier acción que emprendamos, existe una intención... aunque ella no esté explicitada. En esta ocasión, y a través de este ejercicio, queremos ayudar a formular dicha intencionalidad:

¿Qué nos impulsó a realizar esta experiencia?

.....
.....

¿Qué necesidades pensábamos resolver?

.....
.....

¿Qué idea central es la que orienta nuestra acción?

.....
.....

5. Estrategia metodológica que se implementó: Cómo se ha actuado para enfrentar los problemas detectados y lograr el cumplimiento de los objetivos y la intencionalidad del proyecto: Definición conceptual de la metodología a utilizar, pasos metodológicos que se han seguido, explicación de los métodos y técnicas que se han usado en la realización del proyecto, evaluación crítica sobre la adecuación de esos métodos y técnicas en relación al contexto, al sector popular con el que se trabajó y a los objetivos del proyecto.

- **Ejercicio Nº 8**

El aspecto metodológico es Vital a la hora de enfrentar cualquier proyecto de acción. La idea del presente ejercicio, es que Ud. pueda identificar los distintos pasos dados en este sentido. Escriba sus respuestas en las líneas siguientes:

¿Cuál es la metodología usada en el desarrollo del proyecto?

.....
.....

¿Qué técnicas han sido utilizados?. Describalas brevemente.

.....
.....

¿Puede describir cuáles pasos metodológicos ha dado para lograr sus objetivos?

.....
.....

¿Piensa que las técnicas usadas han sido adecuados? ¿Por qué?

.....
.....

6. Análisis del desarrollo de la experiencia: Interesa tener una visión general y dinámica del desarrollo del proyecto, enfatizando los procesos surgidos con la puesta en marcha y las posibles modificaciones los planes originales de trabajo: Contradicciones generadas en el desarrollo del proyecto, dinámicas generadas entre los participantes y sus organizaciones más amplias, con el equipo profesional y la agencia o institución que la impulsa, aspectos del contexto social en el cual el proyecto se realiza que han facilitado o dificultado su ejecución, aciertos y errores del equipo profesional, redefiniciones que se han debido realizar en relación al planteamiento original, procesos que se han desarrollado, tanto a nivel de los sujetos como del medio social y que han tenido alguna influencia en la ejecución del proyecto o han sido generados por ésta.

- **Ejercicio Nº 9**

El presente ejercicio tiene por propósito poner de manifiesto aquellos aspectos y dinámicas que han surgido con la puesta en marcha del proyecto.

Procesos surgidos con la puesta en marcha

- Contradicciones

.....

.....

- Dinámicas generadas entre los participantes y sus organizaciones más amplias

.....

.....

- Dinámicas generadas entre los participantes con el equipo profesional y la agencia o institución que impulsa el Proyecto

.....

.....

- Aspectos del contexto que han facilitado o dificultado la ejecución del Proyecto

Posibles modificaciones a los planes originales

- Redefiniciones al planteamiento original

.....

.....

- Procesos que se han generado y que no estaban contemplados

.....

.....

- Procesos generados en el medio social en que está inserto el Proyecto

.....

.....

- Aciertos y errores del equipo profesional

.....

.....

- Procesos que se han generado a nivel de las personas

.....

.....

7. Resultados de la experiencia: Deben considerarse a dos niveles: en relación a la satisfacción de la necesidad a la que se pretende dar una respuesta, y en relación al proceso educativo que se ha generado a partir de la necesidad y su solución. Interesa destacar el cumplimiento de los objetivos prefijados y explicar las causas o condiciones que determinan el no cumplimiento de alguno de ellos. Es importante dar a conocer el impacto que el proyecto ha tenido sobre el medio social en el que se inscribe y sobre los sujetos que participaron en él.

• **Ejercicio Nº 10**

Interesa exponer los resultados de la experiencia en la que hemos participado. Pues bien, he aquí una forma de hacerlo:

¿Se cumplieron los objetivos planteados ?

Sí

No

Algunos

Razones que explican el no cumplimiento de objetivos.

.....
.....

Explique cuál fue el Impacto del proyecto sobre el medio social.

.....
.....

¿ Y sobre la personas?

.....
.....

¿Qué otros aspectos considera Importantes y quisiera comunicar?

.....
.....

2.3. La Sistematización de una Dimensión del Proceso

La sistematización del proceso seguido en una práctica, sienta las bases para delimitar un objeto de sistematización más acotado y específico. El objetivo en este caso es profundizar en el conocimiento de alguna de las dimensiones del proceso, es decir, se le hacen preguntas a la práctica sobre determinados aspectos de la misma. En este nivel de sistematización se debe delimitar un objeto de conocimiento, analizar ese objeto y producir un nuevo conocimiento.

Un objeto de sistematización siempre se refiere a la interrelación entre el equipo y los sectores populares con los cuales se trabaja, a la interrelación entre la intervención profesional y la práctica popular. El objeto puede centrarse en el problema sobre el cual se intervino, en la estrategia de intervención o en los cambios que se han producido en los sujetos durante el proceso (Barnechea; González; Morgan, 1992). Los pasos metodológicos a desarrollar son:

1. Delimitación del objeto de la sistematización: Transformar la experiencia en objeto de conocimiento. Se deben plantear las preguntas sobre ese objeto de sistematización, para luego ordenadas y priorizarlas hasta encontrar una pregunta eje.

- **Ejercicio Nº 11**

El propósito del ejercicio presente es plantear preguntas sobre mi objeto de sistematización. ¿Cuáles son esas preguntas?, ¿Cuál es mi pregunta - eje?

.....

.....

.....

2. Reconstrucción de la experiencia desde el objeto: Se realiza un segundo ordenamiento de la experiencia, pero desde la perspectiva del objeto definido, es decir, considerando sólo las acciones que se relacionan directamente con éste.

- **Ejercicio Nº 12**

Ya tengo interrogantes planteadas... Incluso he encontrado mi pregunta-eje. ¿Cuáles son las acciones que se relacionan con mi objeto de conocimiento?

.....

.....

.....

3. Análisis de la experiencia: Tiene por objetivo encontrar, en la experiencia, los elementos que permitan responder a las preguntas que la orientan.

• **Ejercicio Nº 13**

Hemos llegado ¡por fin! a la experiencia. ¿Qué elementos de ésta me permiten responder las preguntas que me he planteado?

.....

.....

.....

4. Conclusiones: De carácter teórico y práctico, que expresan los nuevos aprendizajes obtenidos mediante la sistematización. Estas apuntan a dos aspectos.

a) la reformulación de los conceptos centrales de la experiencia y de la sistematización y,

b) la elaboración de nuevas propuestas de intervención, desde la revisión crítica de lo actuado y desde el conocimiento obtenido mediante la sistematización.

• **Ejercicio Nº 14**

Ya sabemos que las conclusiones tienen un doble carácter, teórico y práctico:

Reformulación de los conceptos centrales de la experiencia y de la sistematización.

.....

.....

.....

Elaboración de nuevas propuestas de Intervención

.....

.....

.....

5. Exposición: Se trata de dar a conocer a otros los nuevos conocimientos adquiridos en la sistematización, a través de un documento escrito.

- **Ejercicio Nº 15**

Un aspecto importante de ser considerado en este tipo de experiencias es dar a conocer a otros qué hemos aprendido de nuestra propia práctica... En este ejercicio podemos imaginarnos cuál es el esquema que usaríamos para un documento escrito.

.....

.....

.....

Cualquiera sea el objeto de sistematización elegido, se debe tener presente que la delimitación del mismo es ordenado por aquello que se quiere conocer con mayor profundidad. Al respecto, es importante considerar que para la delimitación del objeto de sistematización se parte de las interrogantes que se formulan respecto a la experiencia que se sistematizará. Es importante que estas Interrogantes puedan ser respondidas desde la misma experiencia. Si se sigue esta premisa, estamos asegurándonos que efectivamente estemos planteándonos una sistematización y no una investigación o evaluación de la experiencia.

- **Ejercicio Nº 16**

Formular una hipótesis de acción es una forma de explicar la apuesta, es decir, es una manera de saber qué queremos lograr y qué hemos logrado. Estas deben explicitarse en un nivel medio de concreción... Es posible que una misma experiencia tenga varias hipótesis de acción.

¿Cuál es su hipótesis de acción?. le pedimos a continuación que la formule.

Hipótesis de Acción

.....

.....

.....

En segundo lugar, la experiencia debe tener continuidad en su realización, es decir, deben haber condiciones institucionales que aseguren su desarrollo y la permanencia del equipo promotor.

Un tercer aspecto a considerar, es la existencia de registros que den cuenta de la historia y desarrollo del proyecto; al no existir éstos, se debe recurrir a la memoria de los promotores, lo que no asegura tener una visión completa de la experiencia. Cuando hablamos de registros estamos pensando en texto, es decir, en frases textuales de los mismos participantes, opiniones nuestras, Interpretaciones. Así, podemos empezar a clasificar la información.

- **Ejercicio Nº 17**

Es importante determinar de antemano cuáles serán los registros escritos que llevaremos de la experiencia. Creemos necesario, incluso, anotar aquello que no entendemos.

Anotemos a continuación los tipos de registros que llevaremos sobre la experiencia:

.....

.....

.....

Desde los equipos de educación y/o promoción, es necesario contar con los recursos humanos y materiales necesarios para llevar a cabo la sistematización. Aquí destaca la disponibilidad de tiempo para la sistematización, sin que ello signifique quitar tiempo a las actividades propias de la práctica. Lo recomendable es destinar un tiempo específico y determinado para esta tarea, como parte de las actividades de educación.

Es importante, además, que en los equipos exista interés por la sistematización, lo que está directamente relacionado con la percepción que éstos tengan de la utilidad que les presta. En esta misma línea, la capacidad de los equipos para tomar distancia respecto de su práctica y asumir una actitud crítica respecto a su trabajo es muy importante al momento de asumir la sistematización de su práctica. Finalmente, es importante contar con el apoyo de la institución en la cual está inserta la experiencia.

3.2. Cuándo sistematizar

Aunque no existe acuerdo respecto al cual es el momento más adecuado para sistematizar, ésta se puede hacer durante o después del proceso objeto de sistematización, siempre y cuando se tomen las precauciones necesarias para uno u otro caso. Con todo, algunos plantean que no es posible sistematizar mientras se realiza la intervención, aunque sí se pueden generar las condiciones para que ésta se realice después de terminada la intervención (Barnechea; González; Morgan, 1992).

El realizar la sistematización una vez que ha terminado la experiencia permite rescatar el proceso seguido en ella; sin embargo, se debe cuidar que durante el desarrollo del proyecto se lleve un registro de lo que se realiza, de manera de asegurar la recuperación de la información relevante de la experiencia (Quiróz; Morgan, 1987).

- *Ejercicio N° 18*

En esta ocasión, invitamos a tomar decisiones. ¿Cuál es el momento que consideramos más oportuno para realizar la sistematización y por qué?:

.....

.....

.....

3.3. Quién sistematiza

Existe acuerdo en que lo ideal es que sean los propios equipos de educadores/promotores quienes conduzcan y realicen la sistematización; sin embargo, esto no significa que sean los únicos llamados a hacerla. Como se ha señalado, en todo proceso promocional intervienen por lo menos tres actores: La organización o grupo popular, el equipo promotor y la institución que coordina y/o financia el proyecto. Cada uno de estos actores tiene, o puede tener, necesidades e intereses en la sistematización (Cadena, 1987).

En caso de que sean los propios equipos los encargados de la sistematización, es conveniente contar con el apoyo de otras personas, externas a la práctica que se va a sistematizar. Por el contrario, si la sistematización la realizan agentes externos a la experiencia, es recomendable que estén o hayan estado cerca de ella (Taller Permanente de Sistematización, 1992).

Está también la posibilidad de que en el proceso de sistematización intervengan los participantes de las experiencias, apodando sus propios puntos de vista, constituyéndose así en sujetos y destinatarios del proceso de sistematización (CIDE/FLACSO, 1984).

- **Ejercicio Nº 19**

Nos vemos enfrentados a otra decisión. En nuestro caso, ¿Quién o quiénes realizarán la sistematización y por qué?. Anoto en el siguiente espacio:

.....

.....

.....

3.4. Los instrumentos de registro

Se trata de que cada experiencia cuente con un exhaustivo registro, simultáneo a su desarrollo, en donde se incluya la percepción de los educadores y de los participantes respecto a la marcha de la experiencia. Sin embargo, muchas veces resulta difícil expresar por escrito algunos aspectos que son importantes para entender como se desarrolló la experiencia.

La carencia de palabras y de conceptos que permitan describir, analizar y dar cuenta del trabajo realizado es una de las dificultades de la sistematización. Por otra parte, en los equipos de trabajo existe una práctica acumulada, a partir de la cual es posible la sistematización: Están las reuniones de equipo, evaluaciones, jornadas, informes y diversos otros registros.

Se recomienda que los instrumentos de registro sean simples y fáciles de usar por el equipo y deben contener los principales ejes que atraviesan la acción. Su estructura debe permitir dar cuenta de lo que sucede en la práctica, además de explicitar las ideas o apuestas que están en la acción; para ello se deben usar y combinar dos tipos de instrumentos: Aquellos que permiten tener una visión del conjunto del proceso (cuadros, fichas, guías de ordenamiento), y aquellos que recuperan directamente la acción tales como grabadora, video, etc, (Taller Permanente de Sistematización, 1992).

Otra dificultad que suele presentarse en relación a los registros es qué hacer con el material acumulado, cómo organizarlo, con qué criterios seleccionar lo más importante. Al respecto hay que considerar que en cualquier tipo de registro que hagamos está presente nuestro particular sesgo, es decir, la manera como observamos la realidad. Partiendo de esta premisa, el material acumulado sobre la experiencia representa el registro colectivo de la misma y no toda la experiencia.

Para poder organizar e interpretar el material, es necesario explicitar el marco de análisis que orientará la reflexión y contar con un método que le de cierta lógica o coherencia. El marco de análisis corresponde al conjunto de conceptos o categorías que están fundamentadas teóricamente y que nos permite contar con una orientación general para la reflexión. Por método se entiende al conjunto de pasos que orientan el proceso de construcción o producción de conocimientos. la metodología proporciona un camino de trabajo

ordenado y lógico para conocer la realidad y analizar una experiencia de trabajo (CIDE/FLACSO, 1984).

- **Ejercicio Nº 20**

Creemos que mientras más explicitemos, nuestro pensamiento en relación a la experiencia, mejor. En este sentido, invitamos a describir, ¿Cuál es el marco de análisis que orienta nuestra reflexión?-

.....

.....

.....

3.5. Las técnicas a utilizar

Como una forma de complementar los registros ya existentes, o bien para ampliar el tipo de información requerida para la sistematización, es posible elaborar técnicas o instrumentos de recolección de información. En la elaboración de éstos es necesario considerar el registro de la perspectiva de los promotores y de los participantes; igualmente, se deben considerar los aspectos cuantitativos y cualitativos de la experiencia, así como los aspectos objetivos y subjetivos de la misma, todos los cuales forman parte de la experiencia (Barnechea; González; Morgan, 1992).

Las técnicas para recoger información tienen un carácter instrumental, es decir, cada una sirve para captar algún aspecto de la realidad y no otro; esto significa que el investigador debe adecuar los instrumentos a las diferentes situaciones, momentos, objetivos, intereses y actores con los que se relacionará durante el proceso de sistematización (Quiróz; Morgan, 1987).

Las técnicas son los instrumentos que operacionalizan el problema y lo conectan con la realidad. Nos ayudan a definir la problemática. Definamos algunas de ellas:

- **Entrevista en profundidad:** Se trata de reiterados encuentros cara a cara dirigidos a la comprensión de los informantes sobre sus propias vidas. A través de la entrevista, es posible observar la vida cotidiana.
- **Pauta de entrevista:** Es una entrevista en profundidad, pero más acotada. Se tiene un conjunto de temas, con preguntas específicas. Para hacer uso de esta técnica, se requiere de un ordenamiento de temas, previo a la entrevista.
- **Cuestionario:** Conjunto de preguntas que se formulan, en las cuales, no necesariamente, el entrevistador se encuentra presente, Puede dejar el cuestionario, y recojerlo más tarde, una vez que éste ha sido contestado.

- Técnica Delphi: Se presentan a un grupo de personas ciertas afirmaciones, las cuales están formuladas de distinta manera. Se pide a las personas que digan si están de acuerdo o no. Se devuelve esa información al grupo y se discute en él. Se recomienda hacer este ejercicio tres veces y lo que se observa es la variación entre la primera vez y la tercera.
- Observación participante: Quien investiga asume un rol dentro del grupo como uno más. Sirve para ver cómo funcionan las pautas culturales en los grupos.
- Historia de vida: Se trata de reconstruir fragmentos de la vida de la persona para ver cómo en el individuo se realizan ciertas pautas culturales que nos interesan.
- Estudio de casos: Se trata de tomar como unidad de estudio o investigación, un grupo o comunidad determinado, con el objeto de profundizar sobre sus características.
- Técnica Garfinkel: Se trata de buscar una situación que implique romper las reglas del grupo y de ahí en adelante observar cómo surgen miedos y lo que empieza a suceder en el grupo,

3.6. La comunicación de los resultados de la sistematización

Uno de los principales objetivos de la sistematización es comunicar lo que sucede en las experiencias de educación popular. Es necesario, entonces, que la reflexión realizada por los equipos de trabajo a partir de esta actividad se de a conocer a través de un documento escrito, ya sea para que circule al interior del equipo, como un insumo que permita orientar nuevas acciones, o bien para dar a conocer a otros equipos los nuevos conocimientos adquiridos. Igualmente, los resultados de la sistematización deben ser difundidos a los participantes de las experiencias de educación popular, de manera que la práctica de sistematización no sea sólo un ejercicio académico (Quiróz; Morgan, 1987).

¿Cómo difundir los resultados de la sistematización?. La manera de hacerlo dependerá de los destinatarios. Si se persigue comunicar a otros promotores y/o apodar a la reflexión conceptual sobre la promoción, es suficiente el documento escrito; si lo que se quiere es comunicar los resultados a los sectores populares resulta más útil acompañarlo con un material gráfico (Barnechea; González; Morgan, 1992).

Hasta aquí hemos expuesto algunos conceptos básicos que nos permiten comprender la naturaleza, características y posibles objetos de sistematización. Sobre la base de nuestra experiencia de sistematización de proyectos de educación popular, creemos que la propuesta de considerar la sistematización como un proceso de recuperación de lo que los sujetos saben acerca de su experiencia, constituye un avance en el conocimiento y comprensión, tanto de las prácticas de los educadores/promotores, así como de los participantes de dichas experiencias (Martinic, 1988a).

Capítulo IV

La Sistematización Como Elaboración de Conocimientos

La premisa sobre la cual se sustenta este enfoque de sistematización es que no ha y producción de conocimientos sin teoría. Por más profunda que sea la reflexión de una práctica, en los términos del discurso de su propia experiencia, no se logrará trascenderla para producir una comprensión más acabada del proyecto sin la teoría. La teoría nos ayuda a organizar el conocimiento de lo que consideramos práctica real (Martinic; Walker, 1987).

4.1. Algunos conceptos básicos

El concepto de teoría es entendido como representación de lo real, como un conocimiento aproximado que va más lejos que los hechos que le son ofrecidos por lo real. Los hechos sociales están llenos de significados, que los actores involucrados en ellos se encargan de producir y reproducir. Una teoría que no da cuenta de las interpretaciones que los sujetos tienen sobre su práctica es una abstracción de la cual se desprenden derivaciones lógicas, pero no una comprensión de la propia práctica social que se quiere hacer inteligible,

Las interpretaciones de los sujetos, y aquellas que surgen desde el proceso de sistematización, son dos elaboraciones que se conectan para producir la comprensión de la práctica de trabajo constituida en objeto de reflexión. Esta interacción genera mutuas rupturas, a través de las cuales los actores construyen nuevas interpretaciones de la realidad y de su práctica de trabajo.

Las experiencias de acción y de educación popular constituyen el punto de partida de cualquier proceso de sistematización. La experiencia alude a la práctica, conocimientos y reflexiones que orientan las interacciones que realiza el equipo de trabajo.

El proyecto refiere más a una idea que a un objeto concreto, palpable y delimitable en la realidad. Constituye un modo de organizar la interpretación que se tiene de la experiencia.

La objetivación del proyecto de trabajo que subyace a la acción que desarrollan los promotor/educadores corresponde al discurso del proyecto y permite conocer los fundamentos, supuestos y orientaciones del trabajo que se realiza.

En las prácticas de sistematización se hace un esfuerzo por reconstituir el discurso de los educadores, organizándolos de acuerdo a ciertas categorías de comprensión. Esta organización se expresa en las hipótesis de acción. Estas hipótesis son analizadas y discutidas, mejorando o cambiando su formulación. Tal análisis produce una flexión en los discursos de los sujetos, quienes comienzan a mirar su práctica considerando dimensiones nuevas, y a lo mejor organizando las interpretaciones de la vida social de un modo diferentes.

Este proceso no pretende romper con las interpretaciones de los actores de un proyecto, ni tampoco reproducir el discurso que se produce desde la práctica concreta de

trabajo. Lo que se pretende es comprender una experiencia desde su propia lógica y, a la vez, trascenderla construyendo hipótesis sobre los procesos que parecen hacerla posible.

La construcción de hipótesis no deja de ser una tarea compleja, ya que se hace necesario separar dimensiones de la realidad difíciles de distinguir en la acción. La voluntad de cambio y lo deseado suele confundirse con lo que realmente se hace y con las transformaciones más específicas que promueve un proyecto (Martinic; Walker, 1987).

4.2. La experiencia como unidad de análisis

La experiencia es entendida como prácticas en la que los actores, educadores y participantes, establecen conversaciones, donde cada uno aporta sus conocimientos y experiencias respecto a los problemas o temas que constituyen el objeto de la experiencia.

Por un lado, los educadores o promotores apodan sus propuestas de trabajo, es decir, formas de ver e interpretar la realidad para actuar en ella y, por otro, los participantes escuchan, hablan e interpretan su participación a partir de su lenguaje y realidad cultural.

La conversación que se establece entre estos actores influye en los conocimientos e interpretación que cada uno de ellos posee y en las posibilidades de acción a desarrollar. Lo que interesa es comprender lo que es el proyecto para cada uno de estos actores, lo que implica analizar no sólo las interpretaciones individuales, sino que conocer aquellos aspectos que contribuyen a constituir una comunidad de sentidos al interior de cada grupo de actores.

Esto se traduce, en el caso de los promotores, en la objetivación del proyecto de trabajo que subyace a la acción que desarrollan y, en el caso de los participantes, se trata de conocer el tipo de orientación que desarrollan hacia la experiencia desde su particular horizonte social y cultural.

En la práctica cotidiana de un equipo opera una lógica que tiene cierta eficacia para organizar el trabajo, tomar decisiones y responder a las demandas de la marcha. Pero esta lógica no siempre permite organizar la sistematización de una experiencia. Para ello se requiere mirar la práctica desde un ángulo diferente. Nos encontramos ante dos lógicas: La de investigación y la de intervención. Cada una de ellas tiene su propia especificidad. Negar dicha particularidad para disolverla, en su contrario, no resulta ser fructífero. El desafío teórico y metodológico es lograr la síntesis adecuada.

4.3. Dimensiones a sistematizar

En esta relación entre actores se configuran tres dimensiones o perspectivas importantes a considerar en la sistematización y análisis de una experiencia (Martinic; Walker, 1987):

- a) el estudio de la propuesta del proyecto, esto es, el discurso que construyen sobre su experiencia los promotores o agentes externos. Se alude, básicamente, al análisis que realizan de la realidad, a las intencionalidades que persiguen

y a los procesos a través de los cuales se espera producir transformaciones de la realidad en la cual se trabaja.

- **Ejercicio Nº 21**

En nuestro pensamiento tenemos ideas respecto a la experiencia. Es más, en muchas ocasiones tenemos ya construido todo un discurso. Pongámoslo por escrito en las siguientes líneas:

El análisis que hacemos de la realidad .. La intencionalidad que perseguimos

.....
.....
.....

Procesos a través de los cuales esperamos producir transformaciones de la realidad. .

.....
.....
.....

- b) el análisis de la práctica que refiere a la implementación de la propuesta. Desde este punto de vista, se analiza la interacción producida entre agentes externos y participantes; las reinterpretaciones y mediaciones que afectan a una propuesta y el tipo de factores contextuales y del propio equipo promotor que inciden en la marcha de una experiencia.

- **Ejercicio Nº 22**

Volver a la práctica es siempre lo deseable cuando intentamos sistematizar la experiencia en la cual estamos participando. Desde esta práctica, analizarnos algunos aspectos:

La interacción producida entro agentes externos y participantes.

.....
.....

.....

Factores del contexto que afectan la propuesta...

.....

.....

.....

Factores propios del equipo promotor de la experiencia y que afectan la marcha del mismo ..

.....

.....

.....

- c) el estudio de la perspectiva de los participantes permite comprender el sentido que puede tener una experiencia educativa en un contexto sociocultural específico y el tipo de apropiación que realizan de lo propuesto por un proyecto.

- **Ejercicio Nº 23**

Llegado este punto, creemos saludable explicitar el punto de vista de los participantes. Contestemos las preguntas siguientes:

¿Qué sentido tiene para los participantes esta experiencia?

.....

.....

.....

¿Podríamos decir que se apropian de ella?

.....

.....

4.4. Análisis de la propuesta del proyecto

Un primer paso operativo, es definir lo que se entiende por proyecto. Para ello se recurre a categorías conceptuales y un marco de análisis que permitan clasificar y organizar el discurso de los educadores. El resultado de este ejercicio es la elaboración de hipótesis que dan cuenta de la propuesta del proyecto. Para la elaboración de estas hipótesis se recurre a categorías ordenadoras de los aspectos centrales del proyecto (Martinic, 1989).

La lectura de la realidad corresponde a la actividad de diagnóstico o de análisis que se realiza de la realidad de los grupos populares con los cuales se trabaja. En esta lectura de la realidad es posible distinguir constataciones, afirmaciones que se asumen como obvias y que forman parte del sentido común del equipo e interpretaciones, que fundamentan las explicaciones y relaciones que se establecen entre distintas dimensiones, constituyendo el particular sesgo del equipo para comprender la realidad.

Estas interpretaciones sostienen la distinción entre problema relevante, aquellos que para el equipo son considerados los más significativos, al interior de los cuales se identifican los problemas a enfrentar, es decir, aquellos más concretos y sobre los cuales intentará incidir directamente la experiencia.

Por otra parte, los procesos son las acciones que el proyecto propicia e interacciones que genera con la puesta en práctica de cada una de ellas. Distinguimos los siguientes tipos de procesos:

- a) educativo,
- b) productivo y,
- c) organizativo.

Hay además, otra distinción entre el proceso eje, que da coherencia y sentido a la mayor parte de las actividades del proyecto definiendo, con mayor propiedad el perfil que asume, y el proceso de apoyo, que corresponden a las actividades que complementan o que se derivan de las acciones principales del proyecto.

La intencionalidad corresponde a la imagen de la realidad a la cual se quiere llegar con la acción del proyecto. A más largo plazo los resultados se conciben como un particular aporte a la construcción de una sociedad nueva.

Los conceptos de problema a enfrentar, intencionalidad y procesos se relacionan y su articulación permite construir las hipótesis de acción, es decir, proposiciones que relacionan dos o más aspectos de la realidad postulando que el cambio en una de estas dimensiones produce, con una probabilidad importante, cambios en la otra.

Los conceptos de problemas relevantes, la concepción de cambio social de los proyectos y los procesos permiten construir las hipótesis estratégicas, que dan cuenta de las grandes apuestas que el equipo realiza a través de su trabajo.

Si se analizan los procesos de trabajo es posible constatar la enunciación de una serie de proposiciones que pueden ser consideradas hipótesis metodológicas. Es decir, afirmaciones que dan sentido al qué y cómo deben llevarse a cabo las actividades del proyecto para producir las transformaciones buscadas.

Es importante analizar este tipo de proposiciones, ya que permiten comprender el modo de operación de las experiencias. La insistencia en cierto tipo de actividades y no en otras, el uso de un material educativo particular, la imagen de sí mismo que construye el agente externo son, entre otros aspectos, dimensiones que pueden entenderse al explicitarse estos sentidos más profundos que le dan coherencia.

Es importante contrastar estas proposiciones con lo que ocurre en la práctica concreta de trabajo. El discurso normativo de la experiencia muchas veces impide ver una serie de dimensiones que condicionan o mediatizan los procesos metodológicos afectando así sus resultados.

Al formular una hipótesis obtenemos antecedentes para dos aspectos importantes de la sistematización. El marco de referencia desde el cual se interpretará el proyecto y, por otro lado, el tipo de datos que será necesario obtener para dar cuenta del trabajo realizado.

- **Ejercicio Nº 24**

En páginas anteriores hemos formulado nuestra hipótesis de acción. Ahora formularemos la hipótesis estratégica, que da cuenta de las grandes apuestas del equipo en relación al trabajo que realiza y la hipótesis metodológica, que revela el qué y cómo deben llevarse a cabo las actividades del proyecto para producir cambios en la realidad en la que se interviene.

Hipótesis estratégica

.....

.....

.....

Hipótesis metodológica

.....

.....

.....

4.5. Análisis de la práctica

En el discurso más recurrente de la educación popular se afirma la dificultad de conocer una experiencia a través de lo que se dice y escribe de ella. Los educadores populares normalmente invitan a observar de manera directa la experiencia, ya que ésta no es narrable en todas sus dimensiones: Hay que verla. De ser cierta esta afirmación, se confirmaría que la práctica es diferenciable de lo que elabora mentalmente.

Sin embargo, hablar también es actuar, y detrás de lo que se dice de una experiencia están los principios que organizan la acción.

Comprender estos principios es aproximarse a los criterios que generan la práctica. Así, es posible afirmar que conocemos el sentido de la práctica a través de lo que se nos dice de ella (Martinic, 1988a).

La práctica es dinámica y tiene múltiples dimensiones lo que hace muy difícil poder reconstituirla tal cuales. A pesar de ello, existe un núcleo central que da coherencia y sentido a la diversidad de acciones incorporadas en la práctica; este núcleo está dado por las orientaciones de los educadores/promotores, que se van reconstruyendo en el mismo proceso de acción. Estas orientaciones definen el marco a partir del cual se toman las decisiones sobre la práctica, Las hipótesis de acción constituyen una aproximación a ese núcleo que parece funcionar en y con la práctica (Martinic, 1988a). El enfoque propuesto por Martinic considera tres momentos:

- El primero de ellos, es analizar los aspectos contextuales que estructuran e inciden en la práctica de acción. Aquí se incluyen dimensiones tales como: tipo de inserción social y productiva de los participantes; naturaleza de la institución y de su inserción en la localidad o región; relaciones sociales; conflictos e interacciones que establece la experiencia con grupos, instituciones, organizaciones, etc.. Se trata de construir un escenario que nos permita entender y dar sentido a los procesos e interacciones que se desarrollan como producto de una experiencia (Martinic, 1988a).
- El segundo paso, contempla la explicitación de los supuestos que fundamentan y organizan la propuesta de acción, Proponemos aquí la reconstitución de la lógica de la práctica, a través de los sentidos que parecen organizarla. Para ello sugerimos la elaboración de hipótesis de acción que den cuenta de las apuestas y búsquedas que animan a las actividades educativas.
- Finalmente, se trata de volver nuevamente a la acción, para tratar de reconstituir como ésta transcurre en un tiempo y lugar específico. Se trata de analizar el conjunto de mediaciones que van desde el nacimiento de una idea o propuesta, a la materialidad de su puesta en práctica.



4.6. El punto de vista de los participantes

El cómo perciben y piensan acerca de la experiencia educativa los participantes es uno de los aspectos menos conocidos de las experiencias de educación popular. El conocimiento

de esta dimensión es de gran utilidad en la reorientación de las prácticas de los educadores y/o promotores.

Normalmente se asumen una serie de implícitos sobre las motivaciones, intereses y significados que la experiencia tiene para los participantes de las mismas; sin embargo, se debe hacer un esfuerzo por develar lo que efectivamente piensan y opinan éstos respecto a aspectos tales como las relaciones pedagógicas, la transmisión de recursos, los cambios y conflictos surgidos por el hecho de participar en la experiencia, etc..

La propuesta metodológica para este tipo de estudio es de carácter etnográfico por cuanto ello permite precisamente describir situaciones y procesos culturales, poniendo especial énfasis en el punto de vista de los sujetos. Igualmente, provee de instrumentos analíticos para inferir principios y orientaciones que subyacen en la generación de los sentidos que tienen las acciones para los individuos (Martinić, 1988b).

En este tipo de estudios el planteamiento de hipótesis de trabajo permite, por un lado, delimitar el campo de preguntas posibles y relevantes a considerar en los instrumentos de recolección de información y, por otro, constituyen un instrumento analítico a validar o rechazar en el curso de la investigación.

Capítulo V

Guía Práctica

A continuación presentamos una guía metodológica para la sistematización de experiencias de educación popular. Este esquema o matriz de análisis fue utilizado en el estudio de tres experiencias de Educación Popular del Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación, CIDE (Undurraga; Santibañez; Maureira; Ibáñez; Rojas, 1993).

El objetivo de la sistematización era conocer y describir las estrategias de capacitación utilizadas por tres proyectos de educación popular, la implementación de dichas estrategias y sus resultados. Las estrategias de capacitación se definieron como aquellos procesos educativos que pretenden desarrollar competencias y/o habilidades sociales que permiten a los sectores populares actuar de manera más eficaz en ciertos ámbitos o dominios de sus vidas.

Las experiencias analizadas son:

- Talleres de Educación Popular
- Educación para la Participación Vecinal
- Capacitación Laboral de Jóvenes Desocupados

Cada proyecto/experiencia fue considerada como un estudio de caso, es decir, se sistematizó todo el proceso seguido por cada uno de ellos. Esto responde a dos criterios básicos: por un lado, la necesidad de ordenar, describir, analizar y comunicar cada experiencia y, por otro, obtener una mayor comprensión respecto a un aspecto central en estas experiencias, más específico y acotado, como lo son sus estrategias de capacitación (Maureira y Ríos, 1992; Santibañez e Ibáñez, 1992; Zuleta y Rojas, 1992).

5.1. Marco de Análisis

El estudio comenzó con la construcción de las hipótesis de trabajo. A partir de estas hipótesis se elaboró el marco de análisis que contenía aquellos aspectos que se abordarían en la sistematización. En la construcción de este marco se puso especial atención en los aspectos menos conocidos y más importantes de cada experiencia, desde el punto de vista de su contribución al mejoramiento de la calidad de vida y la participación de los sectores populares.

Finalmente, se elaboró una matriz que contempló cinco niveles de análisis:

- Fines estratégicos del proyecto,

- Marco pedagógico de la experiencia
- Estrategias de capacitación implementadas,
- Marco organizacional del proyecto y,
- Resultados de la acción del proyecto.

Para cada uno de estos niveles de elaboraron preguntas guías sobre aquellos aspectos que se sistematizarían:

- Fines estratégicos del Proyecto: corresponde a los fines o propósitos de largo plazo y los juicios de realidad con que opera el proyecto, sobre los cuales fundamenta de acción. las preguntas en este nivel son: ¿Cuál es la idea de hombre y de sociedad del proyecto?, ¿Cuáles son los fines y objetivos de largo plazo del proyecto? ¿Cuál es la utopía del proyecto?.
- Marco pedagógico del Proyecto: corresponde a las hipótesis y supuestos de aprendizaje utilizados y a los principios pedagógicos sobre los que se organiza la acción educativa del proyecto. Algunas de las preguntas aquí son: ¿Cuáles son los principios pedagógicos del proyecto?, Cuáles son los supuestos de aprendizajes utilizados?, ¿qué relación tienen esos principios y supuestos con los fines estratégicos del proyecto?.
- Estrategias de Capacitación del proyecto: corresponde a la puesta en práctica del proyecto y alude a las hipótesis o supuestos de acción del equipo en relación temas tales como relaciones pedagógicas entre actores, metodología e instrumental pedagógico utilizado, contenido y evaluación de la acción desarrollada. Las preguntas a responder son: ¿Cuáles son los principios metodológicos del proyecto?, ¿Cuáles son las hipótesis de acción?, ¿Qué rol se le asigna al instrumental pedagógico?, ¿Cuáles son los contenidos de la capacitación?
- Marco organizacional del proyecto: corresponde a la estrategia organizativa que se lleva a cabo en la implementación del proyecto y en los apoyos institucionales necesarios para la puesta en práctica de esa acción. Algunas de las preguntas son: ¿Cuál ese; contexto institucional del proyecto?, ¿Cómo se organiza la implementación del proyecto?, ¿Qué relaciones se establecen con las organizaciones locales?
- Resultados del proyecto: corresponde los logros del proyectos en relación a las competencias y/o habilidades sociales generadas y/o adquiridas por los participantes de la experiencia y su utilización en la vida cotidiana (eficiencia en la acción). Las preguntas son: ¿El proyecto produce competencias y/o habilidades sociales?, ¿Qué tipo de competencias y/o habilidades?, ¿Qué relación tienen esas competencias y/ o habilidades con las necesidades de los grupos populares?.

Si bien estas fueron las preguntas inicialmente planteadas, al momento de abordar el análisis particular de cada uno de los niveles, y con el objeto de profundizar en ellos, se elaboraron nuevas preguntas, de carácter más específico, incluidas en los distintos instrumentos de recolección de información.

5.2. Fuentes de Información utilizadas

En términos generales, se definieron las siguientes fuentes de información:

- a. Equipo a cargo del proyecto: se incluye a todo el personal U equipo, es decir, jefes de proyecto, educadores y monitores.
- b. Núcleo central del equipo: aquellas personas con mayor historia y responsabilidad al interior del proyecto.
- c. Documentación del proyecto: se consideraron los documentos de reflexión interna, informes de actividades, documentos, libros y artículos publicados por el proyecto.
- d. Registro de reuniones: se grabaron, transcribieron y analizaron las reuniones y talleres entre el equipo a cargo de la sistematización y los equipos de los proyectos.
- e. Material educativo producido por el proyecto: se analizaron los distintos materiales educativos elaborados durante el desarrollo de cada experiencia.
- f. Participantes de las experiencias: se trabajó con una muestra de participantes de cada proyecto, a quienes se entrevistó en distintas oportunidades.

5.3. Técnicas de análisis

Las técnicas de análisis utilizadas fueron:

- a. Análisis de Contenido: aplicada a todas las fuentes de información; el procedimiento consistió en ordenar el material en torno a cada uno de los temas comprendidos en el marco de análisis; luego se seleccionó y analizó el material, de acuerdo a las categorías comprendidas en los distintos niveles de la matriz.
- b. Entrevista en profundidad: aplicada al núcleo central de cada equipo, a una muestra de participantes de cada experiencia y a personas vinculadas a estos últimos.
- c. Observación no participante: realizada durante el desarrollo de algunas instancias de capacitación de los proyectos (trabajo en grupo, plenarios, actividades informales).

Cuadro resumen

Nivel	Pregunta	Fuente de Información	Técnica	Instrumento
1. Finos estratégicos del Proyecto	¿Cuál es la idea de hombre y sociedad que el Proyecto tiene? ¿Cuáles son los fines y objetivos de largo plazo del Proyecto? ¿Cuál es la utopía del Proyecto?	El equipo a cargo del Proyecto El núcleo central del equipo La documentación existente acerca del Proyecto El registro de reuniones con el equipo del Proyecto.	Análisis de contenido Entrevista en profundidad	Pauta de entrevista para: - miembros del equipo. - núcleo central del Proyecto Pauta de registro de reuniones
II. Marco pedagógico. del Proyecto	¿Cuáles son los principios pedagógicos del Proyecto? ¿Cuáles son los supuestos de aprendizaje utilizados? ¿Qué relación tienen esos principios y supuestos con los fines estratégicos del proyecto?	El equipo a cargo del Proyecto El núcleo central del equipo La documentación existente acerca del Proyecto El registro de reuniones con el equipo del Proyecto.	Análisis de contenido Entrevista en profundidad	Pauta de entrevista para: - miembros del equipo. - núcleo central del Proyecto Pauta de registro de reuniones
III. Estrategias de capacitación del Proyecto ¿Cuáles son las hipótesis	¿Cuáles son los principios metodológicos del Proyecto? La documentación existente de acción? ¿Qué rol se le asigna al instrumental pedagógico? ¿Cuáles son los contenidos de la capacitación?	El equipo a cargo del Proyecto El núcleo central del equipo La documentación existente acerca del Proyecto El material educativo producido por el Proyecto El registro de reuniones con el equipo del Proyecto. Los participantes de las experiencias Las actividades desarrolladas por el equipo	Análisis de contenido Entrevista en profundidad Observación no participante	Pauta de entrevista para: - miembros del equipo - núcleo central del Proyecto - participantes Pauta de registro de reuniones Pauta de observación de actividades de: . trabajo en grupo - plenarios - actividades informales
IV. Marco organizacional del Proyecto	¿Cuál es el contexto institucional del Proyecto? ¿Cómo se organiza la implementación del proyecto? ¿Qué relaciones se establecen con las organizaciones locales?	El equipo a cargo del Proyecto El núcleo central del equipo La documentación existente acerca del Proyecto El material educativo producido por el Proyecto El registro de reuniones con el equipo del Proyecto.	Análisis de contenido Entrevista en profundidad	Pauta de entrevista para: - miembros del equipo. - núcleo central del Proyecto Pauta de registro de reuniones
V. Resultados del Proyecto	¿El proyecto produce competencias y/o habilidades sociales? ¿Qué tipo de competencias y/o habilidades? ¿Qué relación tienen esas competencias y/o habilidades con las necesidades de los grupos populares?	Los participantes de las experiencias la documentación existente acerca del Proyecto El material educativo producido por el Proyecto	Entrevista en profundidad Observación no participante	Pauta de entrevista a participantes Pauta de observación de: - trabajo en grupo - plenarios - actividades informales

5.4. Instrumentos elaborados

El instrumental elaborado para la recolección de la información contempló:

- a. Pautas de entrevistas semi - estructuradas
- b. Pauta de Observación de actividades
- c. Pauta de registro de reuniones

5.5. Procedimiento de trabajo

En términos generales, en el proceso de sistematización se siguieron los siguientes pasos:

- Definición de los objetivos y elaboración de la propuesta de sistematización: esta primera etapa estuvo marcada por la reflexión y discusión, al interior del equipo a cargo de la sistematización, en torno a los propósitos de ésta, los aspectos que se querían relevar, los supuestos e hipótesis de trabajo y el marco conceptual que guiaría la sistematización. El resultado de esta etapa fue la elaboración de una matriz de análisis.
- Presentación de la propuesta de sistematización a los equipos: con cada uno de ellos se realizaron varias reuniones de trabajo, cuyo objetivo central fue discutir el marco de análisis que se aplicaría al proyecto, de manera de incorporar en dicho marco los intereses que los propios equipos tenían en la sistematización. El resultado de esta fase fue la incorporación de las preguntas de los equipos en una propuesta de sistematización definitiva,
- Recolección de Información documental y entrevistas a miembros de los equipos: este tercer paso consistió en reunir la mayor cantidad de documentación posible sobre cada una de las experiencias y elaborarlas en categorías de ordenamiento de la información contenida en ella. Paralelamente se realizaron las entrevistas a los miembros y núcleo central de los equipos a cargo de los proyectos. El objetivo, de esta actividad era conocer lo que estas personas percibían respecto al proyecto, en lo referido a cada uno de los temas propuestos en la matriz. El producto de esta etapa fue la reconstrucción del discurso formal de los proyectos (lo dicho en los documentos) y el discurso informal respecto a los mismos (lo dicho por el equipo).
- Observación de las prácticas de los equipos y entrevista a participantes de las experiencias: esta etapa se caracteriza por el trabajo en terreno, es decir, se observaron algunas prácticas educativas desarrolladas por los equipos y se entrevistó a una muestra de participantes de cada experiencia, Tanto en la observación como en las entrevistas, el énfasis estuvo puesto en las estrategias de capacitación implementadas por los proyectos y en sus resultados en términos de aprendizajes. El resultado de esta etapa fue la descripción del modo como operan y

se ponen en práctica las estrategias de capacitación de cada uno de los proyectos considerados.

- Análisis de la Información y elaboración del Informe de sistematización para cada proyecto: a partir de la información recolectada en las fases anteriores, se realizó un análisis global de cada una de las experiencias. Se reconstruyó el proceso que sigue cada una de las experiencias, desde la propuesta inicial (discurso) hasta los resultados de su acción (aprendizajes). El producto final de esta etapa fue la elaboración de un informe de sistematización para cada proyecto.
- Presentación y discusión de los resultados de la sistematización con los equipos: para la realización de esta etapa se realizaron una serie de talleres de trabajo con cada uno de los proyectos. En ellos se discutieron aquellos resultados más relevantes de la sistematización y que eran de interés para cada uno de los equipos. Como resultado de esta etapa surgieron nuevas preguntas sobre aspectos de las experiencias que no quedaron suficientemente explicitados en la sistematización realizada.

Uno de los aspectos que debía ser profundizado fue el tema de los aprendizajes efectivamente logrados por los participantes de estas experiencias. Si bien la sistematización daba cuenta de las competencias y habilidades que los proyectos generan/entregan a los participantes, era necesario saber para qué les servía lo aprendido.

Esto motivó la realización de un segundo estudio, cuyo objetivo era, precisamente, conocer qué aprendizajes se obtienen en estas experiencias y qué utilidad tienen estos aprendizajes en la vida de los participantes. Este segundo estudio fue denominado de seguimiento y no constituyó, en estricto, una actividad de sistematización (Maureira, 1992; Ibáñez, 1992; Rojas, 1992).

Bibliografía

- Barnechea, M.M.; González, E.; Morgan, M. de la L.(1992)
¿ Y cómo lo hace? Propuesta de Método de Sistematización. Taller permanente de sistematización -CEAAL- PERU. Lima, agosto 1992.
- Cadena, Félix (1987)
"La Sistematización como Creación de Saber de Lucha". En Cadena, Félix y otros. *La Sistematización en los Proyectos de Educación Popular* CEAAL, Santiago, 1987. pp. 67 - 71.
- CIDE/FLACSO (1984)
Informe Final del Seminario Sistematización de *Experiencias de Educación Popular y Acción Social.* Apuntes sobre Sistematización de Experiencias. CIDE/FLACSO, Santiago, 1984.
- Chateau, Jorge (1982)
Sobre la sistematización de *experiencias en la Acción Social.* *Presentación de una Metodología.* FLACSO, Material de discusión, N° 35, Santiago, 1982.
- García-Huidobro, Juan Eduardo (1980)
Aportes para el Análisis y la Sistematización de Experiencias No *Formales de Educación de Adultos.* UNESCO, Oficina Regional de Educación para América Latina y el Caribe, Santiago, 1980.
- García-Huidobro, J.E.; Piña, C. (1984)
Obstáculos, facilitadores, Aciertos y Errores Comentarios sobre la *Marcha de los Proyectos.* Seminario Sistematización, CIDERACSO. Documento N° 2, Santiago, 1984.
- Ibáñez, Sergio (1992)
Capacitación de Jóvenes Desocupados: *Aprendizajes y Destrezas Logradas.* Documento de Trabajo, CIDE, Santiago, 1992.
- Martinic, Sergio, (1984)
Algunas Categorías de Análisis para la Sistematización. Seminario Sistematización, CIDE/FLACSO, Documento N° 3, Santiago, 1984.
- Martinic, Sergio; Walker, Horacio (1987)
"La Reflexión Metodológica en el Proceso de Sistematización de Experiencias de Educación Popular En Cadena, Felix y otros. *La Sistematización en los Proyectos de Educación Popular.* CEAAL, Santiago, 1987. pp. 7 - 34.
- Martinic, Sergio (1988 a)
Elementos Metodológicos para la Sistematización de Proyectos de *Educación y Acción Social*" ' En *Profesionales en la Acción. Una mirada crítica a la educación*

popular. Martinic, S. y Walker, H. (editores). Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación, CIDE. Santiago, 1988., pp. 11 - 42.

Martinic, Sergio (1988 b)

“El Otro Punto de Vista: La Percepción de los Participantes de la *Educación Popular*” En *Profesionales en la Acción*. Martinic, S. y Walker, H. (editores). Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación, CIDE. Santiago, 1988. pp. 115 -159.

Martinic Sergio (1989)

Categorías para el Análisis y la Sistematización de los Proyectos de Acción Social y Educación Social" En *Educación Popular en Chile*. García Huidobro, J.; Martinic, S.; Ortiz, I. CIDE, Santiago, 1989,

Maureira, F.; Ríos, B. (1992)

Capacitación para la Participación Vecinal. Un Estudio de Caso. Documento de Trabajo, CIDE, Santiago, 1992.

Maureira, Fernando (1992)

Capacitación para la Participación Vecinal: Aprendizajes y Destrezas Logradas Documento de Trabajo, CIDE, Santiago, 1992.

Morgan, María de la Luz; Quiróz, Teresa (1985)

“Acerca de la Sistematización”. En: La Sistematización como, Practica Cinco, experiencias con sectores populares. Nuevos Cuadernos CELATS, N° 6, Lima, Perú, 19135.

Latapí Pablo (1984)

Tendencias de la educación de Adultos en América Latina. Una tipología orientada a su evaluación cualitativa. Cuadernos del CREFAL N° 17, CREFAL. UNESCO-OREALC. México, 1984.

Palma, Diego, (1992)

La Sistematización como Estrategia de Conocimiento en la Educación Popular. El estado de la cuestión en América Latina . Serie Papeles del CEAAL N° 3, Santiago, 1992.

Quiróz, Teresa y Morgan, María de la Luz (1987)

“La Sistematización, un *intento conceptual* y una propuesta de operacionalización”. En Cadena, Felix y otros. La sistematización en los proyectos de Educación Popular. CEAAL, Santiago, 1967. pp. 35 - 65.

Rojas, Rodrigo (1992)

Capacitación en Educación Popular Aprendizajes y Destrezas Logradas. Documento de Trabajo, CIDE, Santiago, 1992.

Santibañez, E.; Ibáñez, S. (1992)

Capacitación de Jóvenes *Desocupados* y Talleres Productivos. Un Estudio de Caso. Documento de Trabajo, CIDE, Santiago, 1992.

- Taller Permanente de Sistematización CEAAL-PERU (1992)
"Taller Nacional de Sistematización" En *TAREA*, Revista de Educación y Cultura, Nº 30, diciembre 1992. pp. 29 - 33.
- Zuleta, J.; Rojas, R. (1992)
Talleres de Educación Popular (*TEP*): *Un Estudio de Caso*. Documento de Trabajo, CIDE, Santiago, 1992.
- Undurraga, C.; Santibañez, E.; Maureira, F.; Ibáñez, S.; Rojas, R.
Educación y Calidad de Vida. Tres Estudios de Caso, CIDE, Santiago, 1993